

الجائزة العالمية للرواية العربية
INTERNATIONAL PRIZE FOR ARABIC FICTION

الترجمات

تتضمن القائمة الآتية الروايات الفائزة وروايات القائمتين الطويلة والقصيرة التي ترجمت إلى لغات أخرى:

"ابنة سوسلوف" لحبيب عبد الرب السروري

الإجليزية: منشورات دارف Darf Publishers

"أمريكا" لربيع جابر

• الفرنسية: غاليمار Gallimard

• الإيطالية: فلترينيلي Feltrinelli

"الإسكندرية في غيمة" لإبراهيم عبد المجيد

• الإنجليزية: هوبو بريس (فرع بريطاني لمطبعة الجامعة الأميركية في القاهرة) Hoopoe Press

"بروكلين هايتس" لميرال الطحاوي

• الإنجليزية: فيبر وفيدر Faber and Faber

"ترمي بشر" لعبد خال

• الإنجليزية: مؤسسة بلومزبري قطر للنشر Bloomsbury Qatar Foundation Publishing

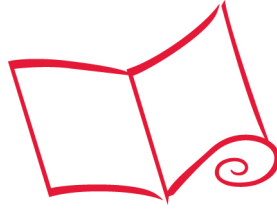
• الفرنسية: بوكس إديشيونز Books Edition

"تغريدة البعجة" لمكاوي سعيد

• الإنجليزية: مطبعة الجامعة الأميركية في القاهرة AUC Press

• الإنجليزية: كتب أرابية Arabia Books (المملكة المتحدة) في الشرق الأوسط وشمال أمريكا

"تمر الأصابع" لمحسن الرملي



الجائزة العالمية للرواية العربية
INTERNATIONAL PRIZE FOR ARABIC FICTION

- الإنجليزية: هوبو بريس (فرع بريطاني لمطبعة الجامعة الأميركية في القاهرة) Hoopoe Press

"جوع" لمحمد البساطي

- الألمانية: لينوس Lenos
- الإنجليزية: مطبعة الجامعة الأميركية في القاهرة AUC Press
- الفرنسية: أكت سود Actes Sud

"حارس التبغ" لعلي بدر

- الإنجليزية: مؤسسة بلومزبري قطر للنشر Bloomsbury Qatar Foundation Publishing
- التركية: كومرتيسي كيتليبيجي Cumartesi Kitalpigi

"حارس الموتى" لجورج يرق

- الإنجليزية: هوبو بريس (فرع بريطاني لمطبعة الجامعة الأميركية في القاهرة) Hoopoe Press

"حدائق الرئيس" لمحسن الرملي

- الإنجليزية: ماكلاهوز بريس Maclehose Press

"الحفيدة الأمريكية" لإنعام كحه جه

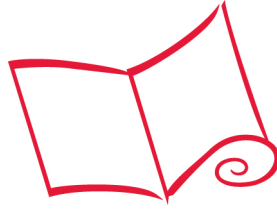
- الإنجليزية: مؤسسة بلومزبري قطر للنشر Bloomsbury Qatar Foundation Publishing
- الصينية: شنغهاي Shanghai 9999
- الفرنسية: ليانا ليفي Liana Levi

حي الأميركيان لجبور الدويهي

- الإنجليزية: انترلينك بوكس (الولايات المتحدة والمملكة المتحدة)

"الخائفون" لديمة ونوس

- الألمانية:



الجائزة العالمية للرواية العربية
INTERNATIONAL PRIZE FOR ARABIC FICTION

- الإنجليزية: هارفيل سكر Harvill Secker
- الإيطالية:
- التركية:
- السويدية:
- الفرنسية:
- الهولندية:

"دروز بلغراد" لربيع جابر

- الأسبانية (أوروبا): ترنر Turner
- الأسبانية (أمريكا اللاتينية): أوسيانو Oceano
- الألمانية: هنزر Hanser
- الإيطالية: فلترينيلي Feltrinelli
- اليوسنية: باي بوك Buybook
- البولندية: بيورو ليتيراكي Biuro Literackie
- الرومانية: تراي Trei
- الصربية: جيوبويتكا Geopoetika
- الفرنسية: غاليمار Gallimard
- النرويجية: كيلدندال نورسك Gyldendal Norsk

"روائح ماري كلير" للحبيب السالمي

- الألمانية: لينوس Lenos
- الإنجليزية: كتب آرابية Arabia Books
- الإيطالية: أينودي Einaudi
- الفرنسية: أكت سود Actes Sud

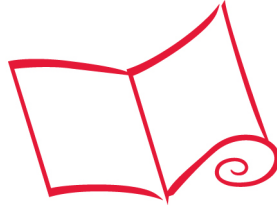
"زمن الخيول البيضاء" لإبراهيم نصرالله

- الإنجليزية: مطبعة الجامعة الأمريكية في القاهرة AUC Press

"ساعة بغداد" لشهد الراوي

- الإنجليزية: منشورات وان وورلد One World Publications
- التركية: أستيريا كتاب Asteria Kitap
- الإندونيسية: برينادا ميديا كروب Prenada Media Group

"ساق البامبو" لسعود السنعوسي



الجائزة العالمية للرواية العربية
INTERNATIONAL PRIZE FOR ARABIC FICTION

- الأنجليزية: مؤسسة بلومزبري قطر للنشر Bloomsbury Qatar Foundation Publishing
- الإيرانية: دار نشر نيلوفر Nilofer Publishing House
- الإسندنفة: فورلجفد Forlagid
- الرومانية: بولفروم Polirom

"السبفلفاء" لإسماعفل فهد إسماعفل

- الأنجليزية: انترففلك بوكس (الولايات المتحدة والمملكة المتحدة) Interlink
- الألمانية: هانس تشففر فرلاك Hans Schiller Verlag

"سرمدة" لفافي عزام

- الأنجليزية: سوالو إفشفونز Swallow Editions

"سماة قرففة من بففنا" لشهلا العجفلف

- الأنجليزية: انترففلك بوكس Interlink

"السفدة من تل أبفب" لربعف المدهون

- الأنجليزية: تلفرام بوكس Telegram Books

"سففالقول" لإفاس خورف

- الأنجليزية: ماكلهوز برفس MacLehose Press

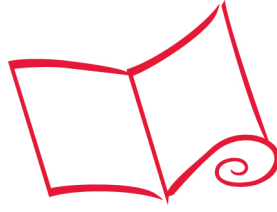
"شرفد المنازل" لجبور الءوفهف

- الإيطالية: فلترففلفف Feltrinelli
- الفرنسية: أكتس سوء Actes Sud

شوق الءروفش لءمور زفافة

- الأنجليزية: مطبعة الجامعة الأمريكية فف القاهرة AUC Press

"صانء الفرفقات" لأمفر تاج السر



الجائزة العالمية للرواية العربية
INTERNATIONAL PRIZE FOR ARABIC FICTION

- الإنجليزية: سلسلة بيرسون لكتاب إفريقيين Pearson African Writers' Series
- الإيطالية: منشورات إديزيوني نوتيتيمبو Edizioni nottetempo
- البولندية: كلورسكو – وارسو
- التركية: كومرتيسي كيتليبيجي Cumartesi Kitalpigi
- الفارسية: هيرمند

"صيف مع العدو" لشهلا العجيلي

الإنجليزية: انترلينك يوك Interlink

"طائر أزرق نادر يحلق معي" ليوسف فاضل

- الإنجليزية: هوبو بريس (فرع بريطاني لمطبعة الجامعة الأميركية في القاهرة)

"طابق 99" لجنى الحسن

- الإنجليزية: انترلينك يوك Interlink

"طشاري" لإنعام كجه جي

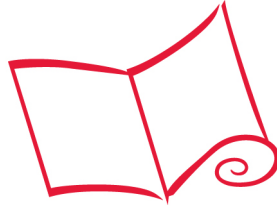
- الفرنسية: غاليمار Gallimard

"طعم أسود رائحة سوداء" لعلي المقرئ

- الإيطالية: بيام إيطاليا Piemme Italy
- الفرنسية: ليانا ليفي Liana Levi

"طوق الحمام" لرجاء عالم

- الألمانية: يونيونس فرلاك Unions Verlag
- الإنجليزية (الولايات المتحدة): أوفرلوك Overlook
- الإنجليزية (المملكة المتحدة): داكورث Duckworth
- الإيطالية: مارسيليو Marsilio Publishing
- البولندية: سمالك سلوا Smak Slowa
- الفرنسية: أديتيونس ستوك Editions Stock



الجائزة العالمية للرواية العربية
INTERNATIONAL PRIZE FOR ARABIC FICTION

"عزازيل" ليوسف زيدان

- الأسبانية: تونر Turner
- الألمانية: لوخترهاند Luchterhand
- الإنجليزية (المملكة المتحدة): كتب أتلانتيك Atlantic Books
- الإندونيسية: سيرمبي Serambi
- الإيطالية: نيري بوزة Neri Pozza
- البرتغالية البرازيلية: أديتورا ركورد Editora Record
- البوسنية: ليافك Ljevak
- البولندية: باربيلو Barbelo
- التركية: أيسيلون Epsilon
- التشيكية: ألباتروس ميديا Albatross Media
- الروسية: أي أس تي AST
- الرومانية: تري Trei
- العبرية: كينرات زمورا Kinneret Zmora
- الفرنسية: ألبين ميشال Albin Michel
- الكرواتية: ليافك Ljevak
- اليونانية: ليفانس Livanis

"عطار" لمحمد ربيع

- الإنجليزية: مطبعة الجامعة الأمريكية في القاهرة AUC Press

"عناق عند جسر بروكلين" لعز الدين شكري فشير

- الإنجليزية: مطبعة الجامعة الأمريكية في القاهرة AUC Press

"فرانكشتاين في بغداد" لأحمد سعداوي

- الأسبانية: ترنر
- الألمانية: أسوزياتزيون أي
- الإنجليزية (المملكة المتحدة): وان وورلد
- الإنجليزية (الولايات المتحدة): دار بنجوين
- الإندونيسية: ميزان للنشر
- الإيطالية: إديزيوني إي/أو
- البرتغالية: كراديفا
- البرتغالية (البرازيل): أليف



الجائزة العالمية للرواية العربية
INTERNATIONAL PRIZE FOR ARABIC FICTION

- البوسنية: باي بوك للنشر
- البولندية: زناك
- التايوانية: أوراشيون
- الرومانية: أديتورا براليا 45
- الروسية: أكسمو
- السويدية: بوكفور لاجيت ترانان
- الصينية: سيتيك
- العبرية: كينرات زمورا
- الفرنسية: بيرانها
- الكرواتية: Naklada Ljevak
- الكورية: ثا بوم للنشر
- النرويجية: سولم فرلاك
- الهنغارية: أثنايوم كبادو
- الهولندية: يونكفيريج دي جيوس
- اليابانية: شوايشة

"الفهرست" لسنان أنطون

- الإنجليزية: مطبعة جامعة يابل Yale University Press

في غرفة العنكبوت لمحمد عبد النبي

- الإنجليزية: هوبو بريس (فرع بريطاني لمطبعة الجامعة الأميركية في القاهرة)

"قناديل ملك الجليل" لإبراهيم نصرالله

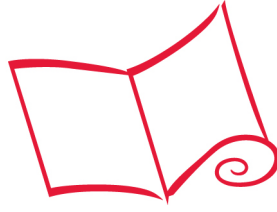
- الإنجليزية: هوبو بريس (فرع بريطاني لمطبعة الجامعة الأميركية في القاهرة)

"القدس" لمحمد حسن علوان

- الفرنسية: ليسبول Le Seuil

"القوس والفراشة" لمحمد الأشعري

- الأسبانية: تونر Turner
- الإنجليزية: مؤسسة بلومسبري قطر للنشر Bloomsbury Qatar Foundation Publishing



الجائزة العالمية للرواية العربية
INTERNATIONAL PRIZE FOR ARABIC FICTION

• الإيطالية: فازي إيديتوري Fazi Editore

"مديح الكراهية" لخالد خليفة

- الأسبانية: رندوم هاوس Random House
- الإنجليزية: رندوم هاوس Random House
- الإيطالية: بومبياني Bompiani
- الفرنسية: أكت سود Actes Sud

"مديح لنساء العائلة" لمحمود شقير

• الإنجليزية: انترلينك يوك Interlink

"مسرى الغرائق في مدن العقيق" لأميمة الخميس

الإنجليزية: مطبعة الجامعة الأمريكية في القاهرة AUC Press

"معدّتي" لبنسالم حميش

• الإنجليزية: مطبعة جامعة سايراكوز Syracuse University Press

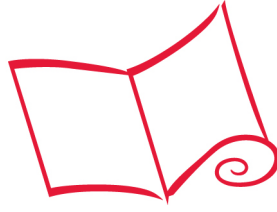
"مصائر: كوثشرتو الهولوكوست والنكبة" لربيعي المدهون

• الإنجليزية: مطبعة الجامعة الأمريكية في القاهرة AUC Press

"مطر حزيران" لجبور الدويحي

- الأسبانية: ترنر Turner
- الإنجليزية: مؤسسة بلومسبري قطر للنشر Bloomsbury Qatar Foundation Publishing
- الإيطالية: فلترينيلي Feltrinelli
- الفرنسية: أكت سود Actes Sud

"موت صغير" لمحمد حسن علوان



الجائزة العالمية للرواية العربية
INTERNATIONAL PRIZE FOR ARABIC FICTION

- الإيطالية: إديتزيوني إي أو edizione e/o
- الإندونيسية: ميزان للنشر
- الفارسية: دار رزنة
- الكردية: ناوه ندى ناوير

"مولانا" لإبراهيم عيسى

- الإنجليزية: هوبو بريس (فرع بريطاني لمطبعة الجامعة الأميركية في القاهرة) Hoopoe Press

"نساء البساتين" للحبيب السالمي

- الألمانية: لينوس Lenos
- الفرنسية: أكت سود Actes Sud

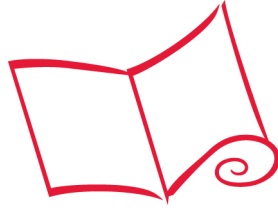
"واحة الغروب" لبهاء طاهر

- الأسبانية: ترنر Turner
- الألمانية: يونيونس فرلاك Unions Verlag
- الإنجليزية (كندا): مكلند وستيورت Stewart & McClelland
- الإنجليزية (المملكة المتحدة): سبتر Sceptre
- البلغارية: أوبسيديان Obsidian
- البوسنية: بايبوك Buybook
- التركية: دوكان أكمونت Dogan Egmont
- الرومانية: بوليروم Polirom
- الفرنسية: كاليمرد Gallimard
- النرويجية: فكموستاد وبيورك Vigmostad and Bjorke
- اليونانية: ليفانس Livanis

"وراء الفردوس" لمنصورة عز الدين

- الألمانية: يونيوس فارلاك Unions Verlag
- الإيطالية: بيام موندادوري Piemme Mondadori
- الهولندية

"يا مريم" لسنان أنطون



الجائزة العالمية للرواية العربية
INTERNATIONAL PRIZE FOR ARABIC FICTION

- الأسبانية: ترنر Turner
- الإنجليزية: هوبو بريس (فرع بريطاني لمطبعة الجامعة الأميركية في القاهرة) Hoopoe Press (بعنوان "القربان المقدس")

366 لأمير تاج السر

- الإنجليزية: مؤسسة كتارا
- الصينية: دار إنتركوننتنتال
- الفرنسية: مؤسسة كتارا